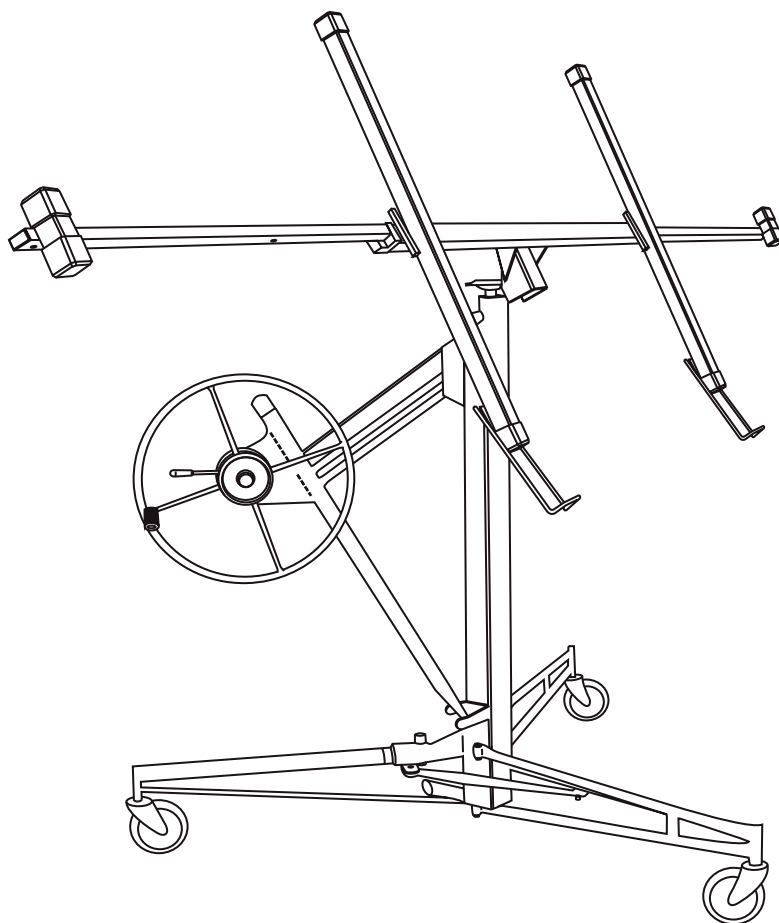




## **HBM dvigalo za mavčne plošče**



## **HBM Machines B.V.**

Grote Esch 1010 2841 MJ Moordrecht  
Tel: 0031 182 525468 Fax: 0031 182 635119  
E-mail: [info@hbm-machines.com](mailto:info@hbm-machines.com)  
Website: [www.hbm-machines.com](http://www.hbm-machines.com)

## **SPOŠTOVANA STRANKA,**

Hvala, ker ste izbrali naš izdelek. Preden izdelek sestavite ali uporabite, prosimo, natančno preberite ta priročnik, da se izognete poškodbam zaradi nepravilne uporabe. Posebno pozornost namenite varnostnim navodilom. Če se izdelek posreduje tretjim osebam, mora biti temu priložen tudi ta priročnik.

## **PREDSTAVITEV IZDELKA**

To dvigalo za mavčne plošče omogoča eni osebi, da brez pomoči dvigne ploščo velikosti do 122 cm × 488 cm (4 ft × 16 ft). Mavčna plošča se lahko nato dvigne do največje višine 335 cm za pritrditev na ravne stropе, nagnjene stropе ali stranske stene, preprosto z nagibom nosilca (zibelke) dvigala.

Poleg tega je možno nosilec dvigniti ali spustiti do višine 85 cm nad tlemi za enostavno nalaganje. Največja dovoljena nosilnost je 68 kg.

Ta priročnik jasno pojasnjuje, kako dvigalo za mavčne plošče sestaviti, uporabljati in razstaviti po uporabi. Priporočamo, da pred uporabo skrbno preberete poglavji »Pomembna opozorila« in »Navodila za uporabo«.

## **POMEMBNA OPOZORILA**

**OPOZORILO:** Da bi preprečili resne telesne poškodbe, uporabite zdravo pamet in upoštevajte naslednja opozorila pri uporabi izdelka!

**VEDNO** preberite ta navodila pred uporabo. Posebno pozornost namenite vsem opozorilom.

**VEDNO** pred vsako uporabo skrbno preglejte dvigalo. Posebej preverite stanje jeklenice.

**VEDNO** pred uporabo pustite, da se dvigalo prilagodi sobni temperaturi. (Prenos dvigala iz hladnega prostora v toplega lahko povzroči kondenzacijo, kar lahko oslabi delovanje zavore vitla.)

**VEDNO** poskrbite, da je boben vitla čist in suh pred začetkom dela.

**NIKOLI** ne uporabljajte dvigala, če kateri koli izmed prečk (nosilcev) ni pravilno pritrjen s svojo vzmetno zaporo.

**VEDNO** ohranjajte delovno območje brez ovir.

**VEDNO** nosite zaščitno čelado pri delu z dvigalom.

**VEDNO** bodite pozorni na viseče predmete, ko z dvigalom dvigujete mavčne plošče.

**NIKOLI** ne uporabljajte dvigala za karkoli drugega kot za dvigovanje mavčnih plošč.

Dvigujte **LE** eno mavčno ploščo naenkrat.

**NIKOLI** ne prekoračite največje dovoljene nosilnosti 68 kg.

---

## **VARNOSTNI PREGLED PRED UPORABO**

Pred vsako uporabo dvigala:

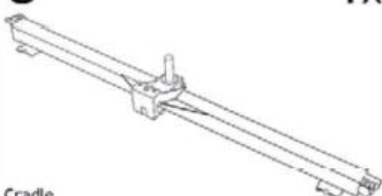
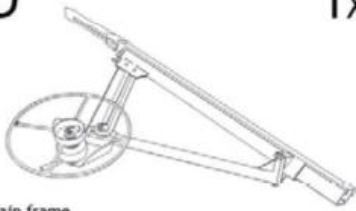
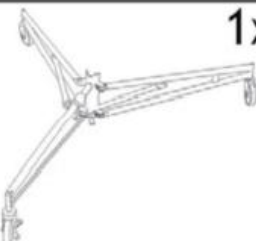
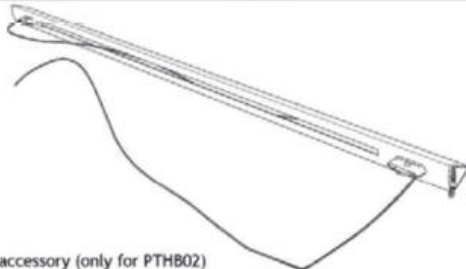
- Previdno preverite napravo glede morebitnih znakov obrabe ali poškodb. Posebno pozornost namenite stanju jeklenice.
- Poskrbite, da se dvigalo pred začetkom dela prilagodi sobni temperaturi.
- Prepričajte se, da je boben vitla čist in suh pred začetkom dela.

**OPOZORILO:** Da bi se izognili resnim telesnim poškodbam, upoštevajte vsa opozorila v poglavju »Pomembna opozorila« na strani XX.

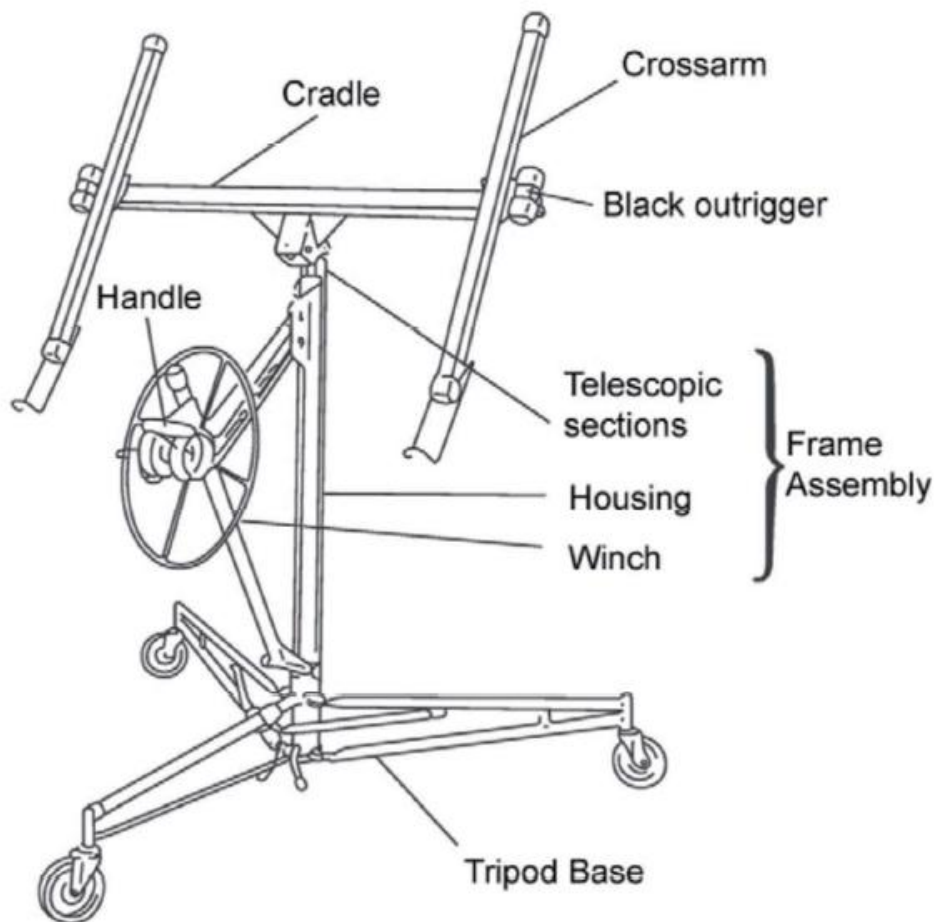
**OPOZORILO:** Vedno nosite zaščitno čelado pri delu z dvigalom.

**OPOZORILO** – da bi preprečili poškodbe:

- Uporabljajte dvigalo **LE** za dvigovanje mavčnih plošč.
- Dvigujte **LE** eno mavčno ploščo.
- **NIKOLI** ne prekoračite največje dovoljene nosilnosti 68 kg.

| PARTS LIST                                       |                                                                                      |           |                 |                                                                                      |           |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>A</b>                                         |    | <b>2x</b> | <b>B</b>        |   | <b>2x</b> |
| Crossarm                                         |                                                                                      |           | Black outrigger |                                                                                      |           |
| <b>C</b>                                         |   | <b>1x</b> | <b>D</b>        |  | <b>1x</b> |
| Cradle                                           |                                                                                      |           | Main frame      |                                                                                      |           |
| <b>E</b>                                         |   | <b>1x</b> | <b>F</b>        |  | <b>1x</b> |
| Tripod base                                      |                                                                                      |           | Handle          |                                                                                      |           |
| <b>G</b>                                         |  |           | <b>1x</b>       |                                                                                      |           |
| Telescopic extension accessory (only for PTHB02) |                                                                                      |           |                 |                                                                                      |           |

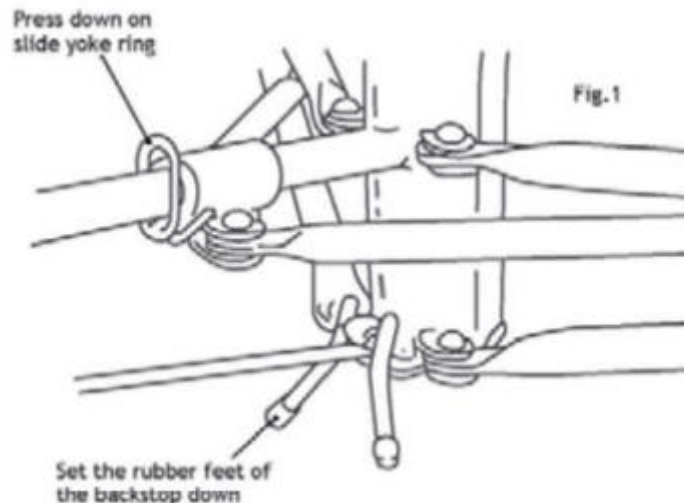
## ASSEMBLY



### NAVODILA ZA SESTAVO

#### 1. Namestitev osnovnega trinožnega podstavka:

- Postavite osnovo trinožnika na tla, kolesa naj bodo obrnjena navzdol.
- Pritisnite navzdol obroč drsnega nosilca (Slide Yoke Ring) in hkrati razprite obe zunanji nogi, dokler obroč ne skoči v zaklepno odprtino na spodnjem delu drsne cevi podstavka (glej sliko 1).
- Da med sestavljanjem osnova ne bi odtekla, namestite gumijaste noge zaustavljalca na tla, kot je prikazano.



## 2. Namestitev sklopa vitla (Winch Assembly):

a. Počasi vstavite spodnji konec okvirnega sklopa (Frame Assembly) med dve V-oblikovani vodili trinožnega podstavka, vse do konca, dokler ni varno nameščen v osnovi.

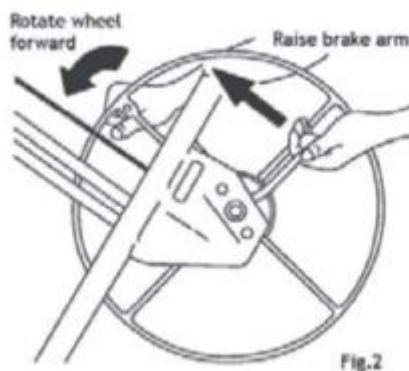
**OPOMBA:** Pred naslednjim korakom preverite, da je okvirni sklop trdno nameščen med vodili.

Preden nadaljujete, se prepričajte, da je okvir potisnjen povsem navzdol in varno pritrjen z vodili.

**3. Namestite ročico vitla in privijte vijak.** Nato vijak rahlo popustite, da se ročica lahko prosto vrti.

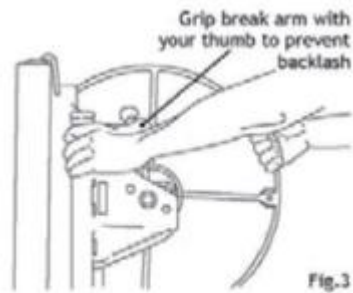
## 4. Premaknite sklop vitla v delovni položaj:

a. Z eno roko primite kolo vitla in zavorno ročico, kot je prikazano na sliki 2. Nato previdno z roko zavrtite kolo vitla naprej, medtem ko z levo roko počasi dvigujete zavorno ročico



navzgor, da sprostite zavoro.

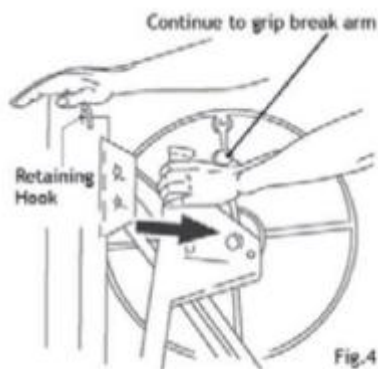
b. Primite kolo vitla z roko, da preprečite njegovo nenadno vrtenje nazaj. Nato dvignite zavorno ročico povsem navzgor in jo trdno držite s palcem leve roke, kot je prikazano (slika



3).

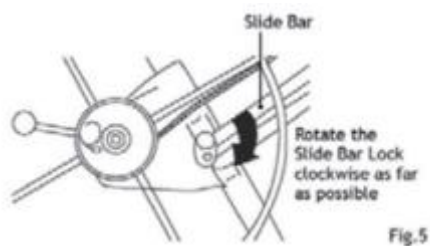
c. Nato položite desno roko na vrh okvirja in še naprej držite zavorno ročico z levo roko. Nato povlecite sklop vitla popolnoma ven proti sebi (slika 4).

d. Ko je vitel popolnoma izvlečen (stran od okvirja), spustite zavorno ročico in obrnite zaklepni kavelj stran od zgornjega dela okvirja, tako da več ne blokira teleskopskih delov v



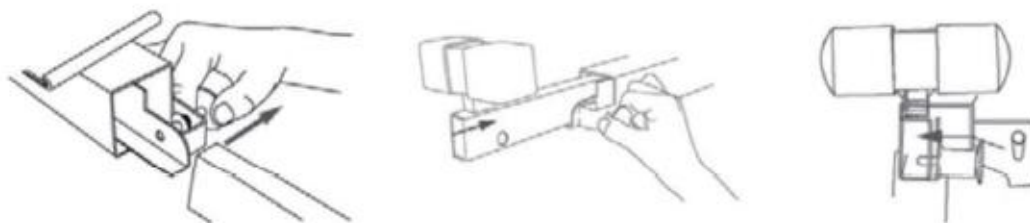
okvirju.

**5. Zdaj potisnite sklop vitla rahlo nazaj proti okvirju.** Ta premik bo samodejno aktiviral zaklep drsne palice (Slide Bar lock) in vitel bo ostal popolnoma izvlečen (slika 5).



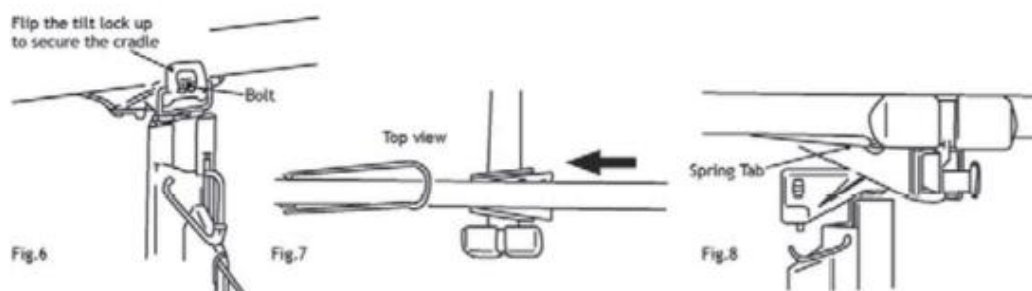
**POMEMBNO:** Pred nadaljevanjem preverite, ali je zaklep drsne palice popolnoma aktiviran – to pomeni, da zaklepa ni mogoče več zavrteti v smeri urinega kazalca.

**OPOZORILO:** Da bi se izognili poškodbam, mora biti zaklep drsne palice popolnoma aktiviran, kadar je sklop vitla izvlečen.



## 6. Namestite črna stabilizatorja (outriggers) na nosilec (zibelko):

- Povlecite vzmetni zatič, ki se nahaja na koncu zibelke.
- Vstavite en črn stabilizator v zibelko.
- Stabilizator popolnoma vstavite. Nato spustite vzmetni zatič in se prepričajte, da se je zaskočil v ustrezno odprtino na stabilizatorju.
- Ponovite zgornje korake še z drugim stabilizatorjem.



## 7. Namestite zibelko na vrh okvirja:

- Spodnji zatič zibelke vstavite v odprtino na vrhu okvirja.
- Preklopite zaklep za nagib (Tilt lock) navzgor, da zavarujete zibelko (slika 6).

## 8. Namestite prečni roki (crossarms) na zibelko:

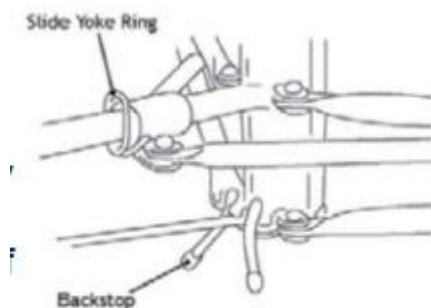
**OPOMBA:** Obe prečni roki sta zamenljivi (lahko ju namestite na katerokoli stran).

- Pomaknite trapezne plošče, ki se nahajajo na spodnji strani prečnih rok, v ustrezne trapezne držala na vrhu zibelke (slika 7).
- Nadaljujte s potiskanjem vsake prečne roke naprej, dokler se vzmetna zaponka na spodnji strani vsake roke ne zaskoči na svoje mesto (slika 8).

## UPRAVLJALNI ELEMENTI

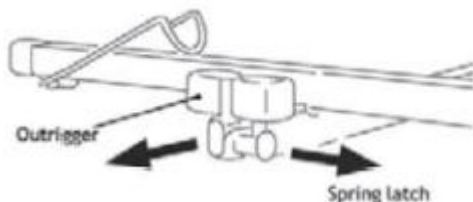
### OBROČ ZA DRSNI NOSILEC (SLIDE-YOKE-RING)

Pritisnite obroč navzdol, da odklenete obe zunanji nogi, tako da ju lahko razprete za nadaljnje delovanje ali enostavno shranjevanje dvigala. Vzmetni zatič se zaskoči v odprtino na spodnji strani drsne cevi na osnovi in s tem varno zaklene noge.



### ZAUSTAVLJALO (BACKSTOP)

Da med sestavljanjem trinožna osnova ne bi odtekla, postavite gumijaste noge zaustavljalna na



tla.

### STABILIZATORJI (OUTRIGGERS)

Stabilizatorji zibelke se lahko uporabljajo za podporo daljših mavčnih plošč. Za razširitev zibelke povlecite vzmetni zatič z desno roko in ga držite, dokler z levo roko ne izvlečete stabilizatorja. Nato spustite zatič in ga vodite v eno od treh odprtin v stabilizatorju.

**POMEMBNO:** Nikoli ne nalagajte mavčnih plošč na dvigalo ali prilagajajte višine dvigala, če vzmetni zatiči niso zaskočeni ali če so stabilizatorji popolnoma izvlečeni. Preden dvigalo transportirate ali shranite, popolnoma vstavite stabilizatorje nazaj, da preprečite poškodbe.

### KAVELJČKI ZA PODPORO MAVČNIH PLOŠČ (PLASTERBOARD SUPPORT HOOKS)

Razprite podporne kaveljčke na vsaki prečni roki za podporo mavčne plošče pred nalaganjem ali po tem, ko je zibelka nagnjena. Da preprečite poškodbe, vedno obrnite kaveljčke nazaj v prvotni položaj pred transportom ali shranjevanjem dvigala.

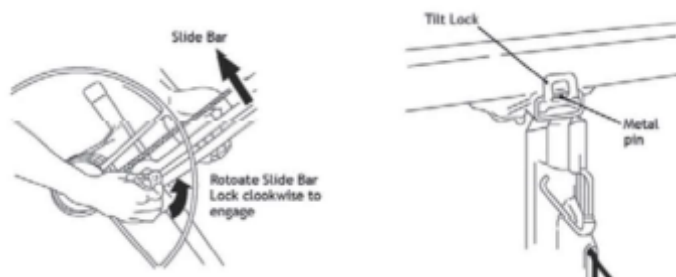


### ZAKLEP DRSNE PALICE (SLIDE BAR LOCK)

Zaklep drsne palice varno drži popolnoma izvlečen sklop vitla v delovnem položaju. Ko želite

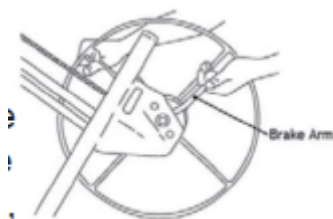
sklop vitla razstaviti za transport ali shranjevanje, dvignite drsno palico in sprostite zaklep tako, da ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, da se lahko sklop vitla potisne nazaj v okvir. Ko pripravljate sklop vitla za uporabo, ga najprej popolnoma izvlecite proti sebi in nato rahlo potisnite nazaj proti okvirju. Tako se zaklep samodejno aktivira.

**Nikoli ne zategnite matice na zaklepu drsne palice, saj potem ne boste mogli sklopiti enote za transport ali shranjevanje.**



### ZAKLEP ZA NAGIB (TILT LOCK)

Če želite zibelko nagniti ali jo odstraniti iz okvirja, obrnite zaklep za nagib navzven in navzdol. Za pritrditev zibelke na okvir (tako da je ni mogoče nagniti), obrnite zaklep navzgor, da zaskoči kovinski zatič na zibelki.



**OPOMBA:** Ko je zibelka nastavljena v vodoravni položaj (ni nagnjena), jo je še vedno mogoče nagniti do 10°.

---

### ZAVORNA ROČICA (BRAKE ARM)

Vzmetna zavora drži zibelko na poljubni višini, ki jo nastavite z vrtenjem vitla.

Za spust zibelke najprej primite ročico vitla, da preprečite nenadno vrtenje nazaj, nato počasi spustite zavorno ročico.

---

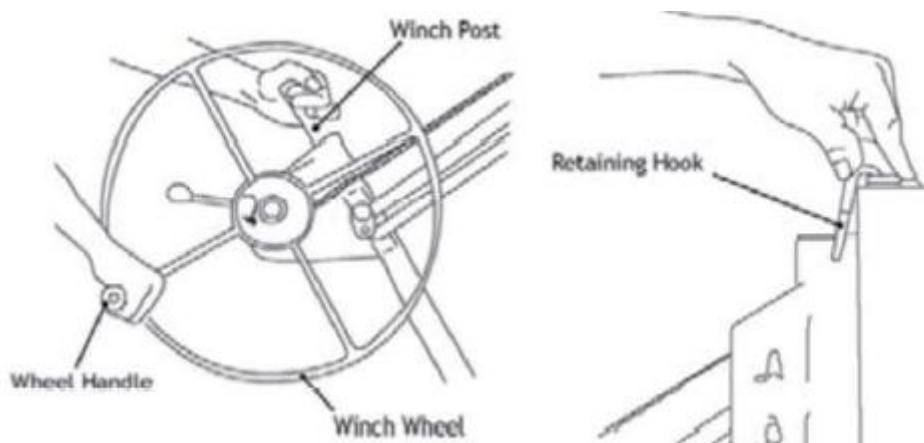
### KOLO, ROČICA IN NOSILEC VITLA (WHEEL, HANDLE AND WINCH POST)

Z vrtenjem vitla (s pomočjo ročice) navijate ali odvijate jeklenico, ki dviguje ali spušča zibelko. Za boljši oprijem med vrtenjem držite nosilec vitla.

---

### ZAKLEPNI KAVELJ (RETAINING HOOK)

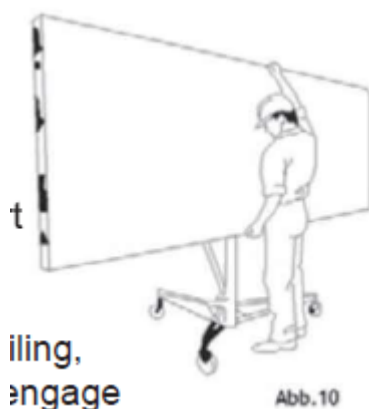
Zaklepni kavelj drži teleskopske dele okvirja skupaj za lažji transport in shranjevanje.



---

### NALOŽITEV MAVČNE PLOŠČE

1. Postavite gumijaste noge zaustavljalca na tla, da se dvigalo ne premika.
2. Razprite podporne kaveljčke na obeh prečnih rokah. Zibelko obrnite tako, da so podporni kaveljčki na nasprotni strani od kolesa vitla.
3. Po potrebi izvlecite črne stabilizatorje zibelke, da v celoti podprete dolžino mavčne plošče.
4. Spustite zaklep za nagib, da zibelko nagnite.
5. Primite mavčno ploščo s papirnato stranjo obrnjeno proti nagnjeni zibelki in jo naložite na dvigalo, kot je prikazano na sliki 10. Ploščo položite na podporne kaveljčke in jo nežno naslonite na prečni roki.



6. Če nameščate ploščo na ravni strop, zibelko vrnite v vodoravni položaj in aktivirajte zaklep za nagib. Če nameščate na stransko steno ali poševni strop, pustite zibelko nagnjeno.

7. Nato dvignite gumijaste noge zaustavljala in previdno zapeljite dvigalo do mesta, kjer bo plošča nameščena.

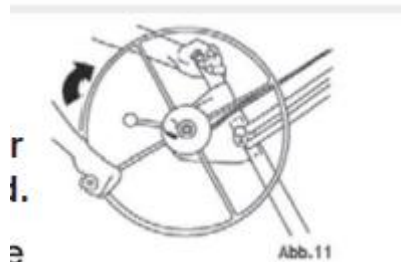
---

## POSTOPEK DELOVANJA

### ZA DVIG MAVČNE PLOŠČE

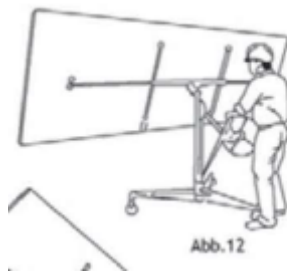
**POMEMBNO:** Pred dvigovanjem mavčne plošče vedno postavite gumijaste noge zaustavljala na tla.

Z eno roko držite nosilec vitla, z drugo pa vrtite kolo v smeri urinega kazalca, dokler plošča ne



doseže želene višine (slika 11). ☺

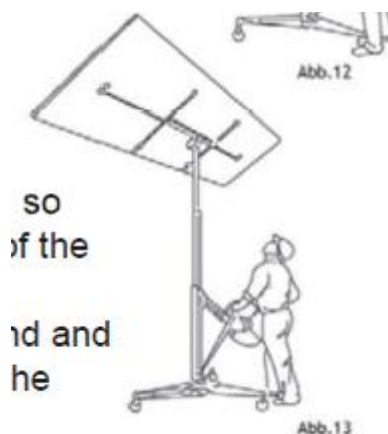
Zavora je vzmetna in bo po prenehanju vrtenja varno držala zibelko na izbrani višini (slika).



---

### ZA SPUST MAVČNE PLOŠČE

1. Z desno roko primite ročico vitla, da preprečite nenadno vrtenje nazaj (slika 11).
2. Previdno sprostite zavoro z levo roko in počasi zavrtite kolo nazaj, da spustite zibelko (slika 12).



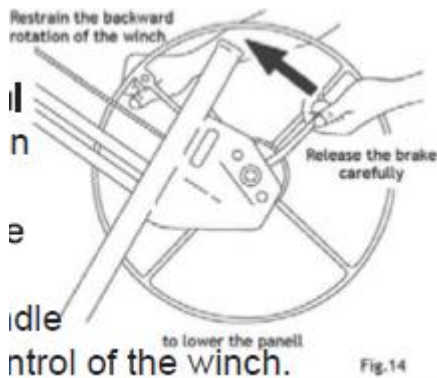
- 3.

## RAZSTAVLJANJE IN SHRANJEVANJE

Vedno shranjujte dvigalo v suhem in zaščitenem prostoru.

**OPOZORILO:** Da bi se izognili resnim poškodbam, bodite pozorni na morebitne ovire nad glavo pri dvigovanju mavčne plošče.

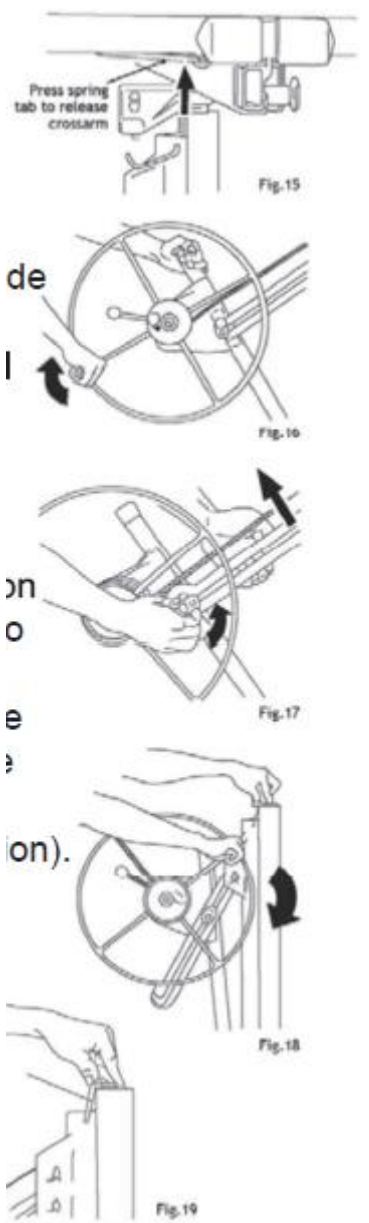
**POZOR:** Zibelka lahko hitro pade, ko sprostite zavorno ročico. Preden sprostite zavoro, držite ročico vitla z desno roko za boljši nadzor.



---

### POSTOPEK RAZSTAVLJANJA DVIGALA ZA TRANSPORT ALI KOMPAKTNO SHRANJEVANJE:

1. Z vrtenjem vitla v nasprotni smeri urinega kazalca spustite zibelko popolnoma navzdol.
2. Potisnite stabilizatorje zibelke nazaj, dokler niso popolnoma zloženi. Nato zavrtite podporne kaveljčke na prečnih rokah nazaj v izhodiščni položaj.
3. Pritisnite vzmetne zatiče na spodnji strani in izvlecite prečne roke iz trapeznih nosilcev.
4. Sprostite zaklep za nagib. Nato dvignite zibelko navzgor, dokler je ne morete odstraniti iz okvirja.
5. Odklenite sklop vitla tako, da z levo roko dvignete drsno palico, z desno pa zavrtite zaklep v nasprotni smeri urinega kazalca.
6. Držite zaklep drsne palice v sproščenem položaju in zavrtite vitel nazaj proti okvirju.
7. Ko se drsna palica vitla približa ohišju okvirja, napnite jeklenico z dodatnim vrtenjem vitla (dovolj le, da sklop ostane v tem položaju).
8. Zavrtite zaklepni kavelj navzgor, da zavarujete teleskopske dele znotraj ohišja okvirja.
9. Previdno dvignite sklop vitla, da ga odstranite iz trinožne osnove.
10. Za zlaganje osnove pritisnite obroč za drsni nosilec navzdol in zavrtite zunanji nogi nazaj, dokler se ne zakleneta v zloženem položaju.



## VZDRŽEVANJE

- Pred vsako uporabo preverite stanje jeklenice. Zamenjajte jo ob prvem znaku obrabe (glejte navodila, priložena nadomestni jeklenici, stran 49).
  - Občasno namažite jermenice jeklenice. Za dostop do notranje jermenice dvignite teleskopske dele. Olje ali mast **ne smeta** priti v stik s površino bobna vitla.
  - Občasno namažite ležaje.
  - Če se teleskopski deli okvirja ne premikajo gladko, nanesite gospodinjski parafin na drsne površine.
-

## DODATNI PODALJŠEK

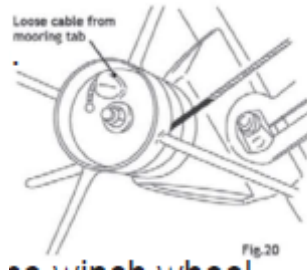
Za višje strope je na voljo dodatni podaljšek, ki poveča največjo višino dviga na **457 cm** (namesto standardnih **335 cm**). Ta dodatek vsebuje **dva 180 cm dolga teleskopska dela**, ki nadomeščata standardna **121 cm** dela okvirja. V teleskopskih delih dodatka je že nameščena daljša jeklenica, ki jo je treba priključiti na vitel.

---

## NAMESTITEV DODATNEGA PODALJŠKA

### ODSTRANITEV STANDARDNIH TELESKOPSKIH DELOV

1. Sprostite napetost jeklenice, dokler je ne morete odpeti iz pritrdilnega zatiča na vitlu. Nato povlecite jeklenico skozi luknjo v bobnu vitla (glej sliko 20).



2. Z obema rokama primite zgornji konec standardnih teleskopskih delov in ju skupaj dvignite iz okvirja. Če povlečete prosti konec jeklenice proti kolesu vitla, boste lažje odstranili teleskopske dele skupaj z jeklenico iz okvirja.

---

## NAMESTITEV PODALJŠKA

1. Vstavite prosti konec jeklenice iz dodatka v odprtino na vrhu okvirja.  
**POMEMBNO:** Jeklenico je treba speljati **prek zgornjega roba jermenice**.
2. Povlecite jeklenico skozi okvir in jo vodite preko zgornjega roba jermenice, kot prikazano na sliki 21. Nato vstavite nove teleskopske dele v okvir.
3. Nadaljujte s speljevanjem jeklenice in vstavite njen konec skozi luknjo v boben vitla.
4. Ta konec jeklenice varno pritrdite **za pritrdilni zatič bobna**.
5. Počasi vrtite vitel naprej, da odstranite odvečno zračnost (ohlapnost) v jeklenici.

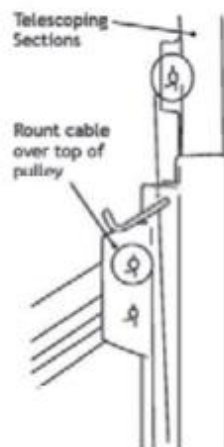


Fig.21

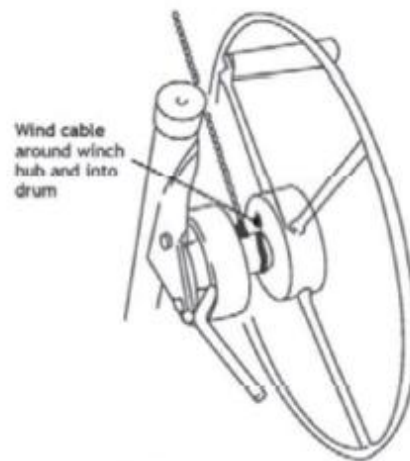


Fig.22

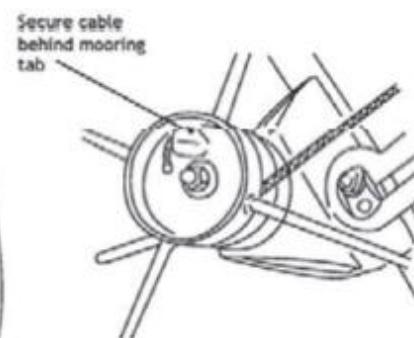
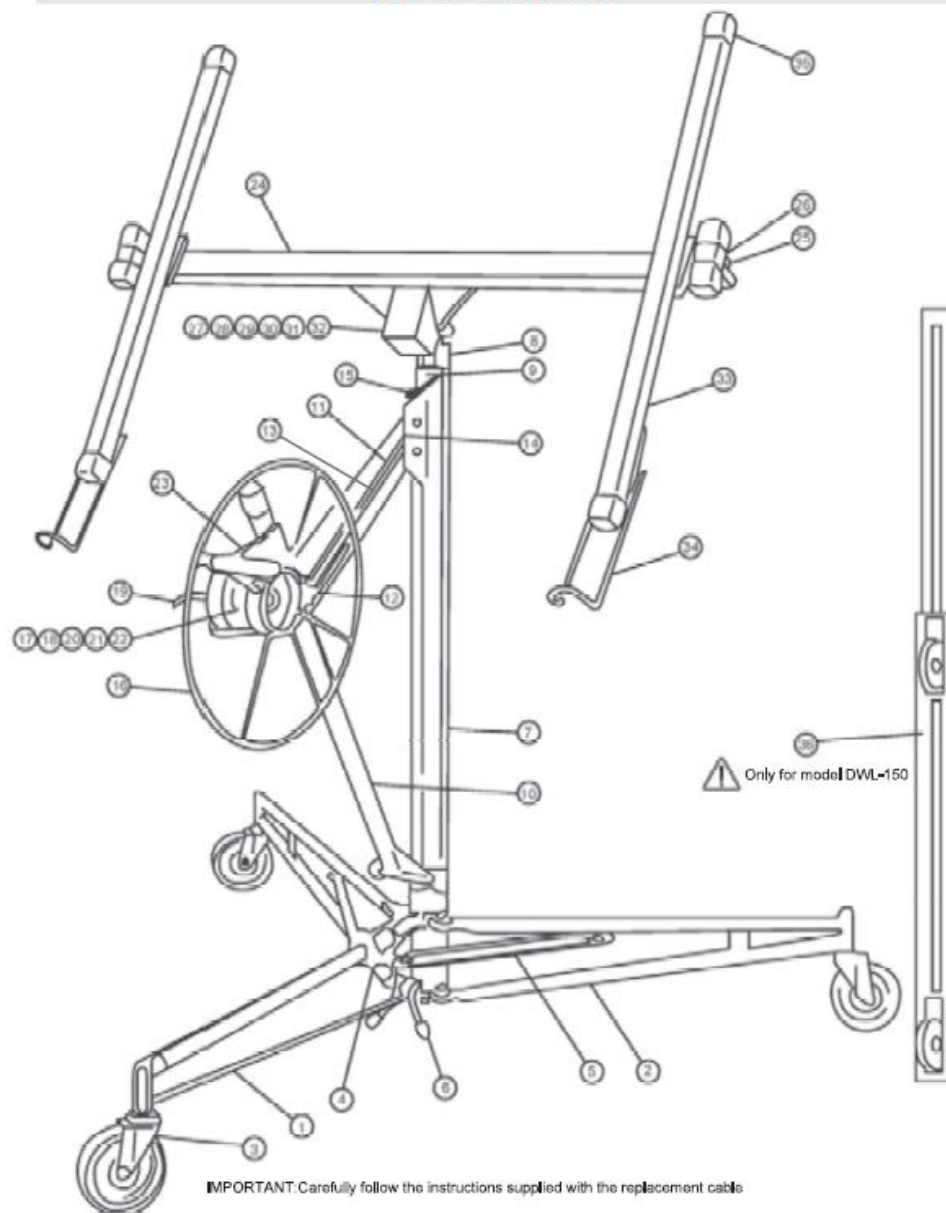


Fig.23

## PARTS DIAGRAM



## **SEZNAM DELOV**

**ŠT. OPIS KOL. ŠT. OPIS KOL.**

### **SESTAV OSNOVE TRINOŽCA**

- | 1 | Srednja noga (z vijaki) | 1 |
- | 2 | Zunanji nogi (z vijaki) | 2 |
- | 3 | 10 cm kolesce | 3 |
- | 4 | Drsni obroč | 1 |
- | 5 | Nosilna roka (z vijaki) | 2 |
- | 6 | Gumijaste noge za zavoro | 2 |

### **SESTAV OKVIRJA**

- | 7 | Ohišje okvirja | 1 |
- | 8 | Notranji teleskopski del 121 cm | 1 |
- | 9 | Zunanji teleskopski del 121 cm (z jermenico) | 1 |

### **SESTAV VITLA**

- | 10 | Telo vitla (z vijaki) | 1 |
- | 11 | Drsna palica | 1 |
- | 12 | Zaklep drsne palice (z vijaki) | 1 |
- | 13 | Jeklenica 411 cm | 1 |
- | 14 | Jermenica jeklenice | 3 |
- | 15 | Zatič za pritrditev | 1 |
- | 16 | Kolo vitla | 1 |
- | 17 | Puša 2,22 cm | 1 |
- | 18 | Vijak M12x125 (z vijaki) | 1 |
- | 19 | Sklop zavorne ročice | 1 |
- | 20 | Zavorni nastavek (z vijaki) | 1 |
- | 21 | Vzmet zavorne ročice | 1 |
- | 22 | Zavorno jedro | 1 |
- | 23 | Ročica kolesa vitla | 1 |

### **SESTAV ZIBKE**

- | 24 | Telo zibke | 1 |
- | 25 | Zatič za izravnalno roko (z vzmetjo in zatičem) | 2 |
- | 26 | Izravnalna roka | 2 |
- | 27 | Nosilni sklop zibke | 1 |
- | 28 | Telo nosilca | 1 |
- | 29 | Zaklep nagiba zibke (z vijaki) | 1 |
- | 30 | Natezna vzmet | 1 |

| 31 | Tlačna vzmet | 2 |

| 32 | Zatič tečaja | 1 |

#### **SESTAV PREČNIH ROK**

| 33 | Prečna roka | 2 |

| 34 | Zaklep nosilca mavčne plošče | 2 |

| 35 | Končni pokrov prečne roke | 2 |

#### **SAMO ZA DOLOČEN MODEL**

| 36 | Dodatni teleskopski podaljšek | 1 |



**H.B.M. Machines B.V.**

Grote Esch 1010 - NL 2841 MJ Moordrecht.  
Tel. +31 / (0)1 82 / 52 54 68 - Fax. +31 / (0)1 82 / 63 51 19

## **EG – IZJAVA O SKLADNOSTI**

***Potrdilo o skladnosti***

*V skladu z:*

*Direktivo o strojih 2006/42/ES*

*Direktivo o nizkonapetostnih napravah 2006/95/ES*

Izjavljamo, da obravnavani stroj, njegova zasnova in izdelava ustrezajo veljavnim predpisom Evropske skupnosti o varovanju zdravja in varnosti. Vsaka sprememba tega stroja brez našega predhodnega pisnega dovoljenja razveljavi vsako našo garancijo za ta stroj.

**Opis in vrsta stroja:**

HBM Dvigalo za mavčne plošče (Gipsplattenlift)

**Model in serija:**

DW1500 Dvigalo za suhomontažne plošče

**Leto izdelave:**

2017

**Datum in kraj:**

NL 2841 MJ Moordrecht.  
01-01-2017.

**Podpis/Žig:**

Herman Buitelaar  
( Manager )

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'H. Buitelaar', is written over a faint, circular blue stamp. The stamp contains some illegible text, possibly a company seal or official stamp.